

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 7, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 7 JUIN 2003

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Proposed Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans for Ammonia Dissolved in Water, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents*

**PROPOSED NOTICE**

The Minister of the Environment proposes to publish under section 91 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the following Notice which will be issued under Part 4 of CEPA 1999. The Final Notice will require the preparation and implementation of a pollution prevention plan in respect of one or more of the following substances: ammonia dissolved in water; inorganic chloramines; and chlorinated wastewater effluents; all of which are specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999. The Final Notice will apply to persons who, in addition to other criteria, own a wastewater collection system or wastewater treatment system which collects or treats liquid or waterborne sewage, industrial wastes, commercial wastes or institutional wastes, where the annual average effluent release from that system to surface water is greater than or equal to 5 000 m<sup>3</sup> per day.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this Proposed Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the notice. All comments must cite the date of publication of this notice in *Canada Gazette*, Part I, and be addressed to the Director General, Environmental Technology Advancement Directorate, Environment Canada, Place Vincent Massey, 351 Saint-Joseph Boulevard, 18th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. After receiving and considering comments on this Proposed Notice, the Minister of the Environment intends to publish the Final Notice in the *Canada Gazette*, Part I.

J. R. JOCELYN PARÉ  
Director General

*Environmental Technology Advancement Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

**NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF AMMONIA DISSOLVED IN WATER, INORGANIC CHLORAMINES, AND CHLORINATED WASTEWATER EFFLUENTS**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment requires the persons or class of persons described in section 2 of this notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of one or more of the following:

- ammonia dissolved in water (hereinafter referred to as ammonia);
- inorganic chloramines which have the molecular formula NH<sub>n</sub>Cl<sub>(3-n)</sub> where n = 0, 1, or 2 (hereinafter referred to as inorganic chloramines); and
- chlorinated wastewater effluents,

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Projet d'avis requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées*

**PROJET D'AVIS**

Le ministre de l'Environnement propose de publier sous l'article 91 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], l'avis suivant qui sera promulgué en vertu de la partie 4 de la LCPE (1999). L'avis final exigera l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard d'une ou plusieurs des substances suivantes : ammoniac dissous dans l'eau, chloramines inorganiques, et eaux usées chlorées. Celles-ci sont mentionnées dans la liste des substances toxiques à l'annexe 1 de la LCPE (1999). L'avis final s'appliquera aux personnes qui, en plus des autres critères, possèdent un système de collecte ou un système de traitement des eaux usées, qui collecte ou traite les liquides ou les déchets hydriques, les effluents industriels, les effluents commerciaux ou les effluents institutionnels, où la moyenne de rejet annuel d'effluents de ce système dans les eaux de surface est supérieure ou égale à 5 000 m<sup>3</sup> par jour.

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du projet d'avis, envoyer des commentaires au ministre de l'Environnement en ce qui a trait à l'avis. Tous les commentaires doivent indiquer la date de publication de l'avis dans la *Gazette du Canada*, partie 1, et être adressés au directeur général, Direction générale pour l'avancement des technologies environnementales, Environnement Canada, Place Vincent Massey, 351, boulevard Saint-Joseph, 18<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3. À la suite de la réception et de l'examen des commentaires sur le projet d'avis, le ministre de l'Environnement a l'intention de publier l'avis final dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

*Le directeur général*  
*Direction générale pour l'avancement de la*  
*technologie environnementale*

J. R. JOCELYN PARÉ

Au nom du ministre de l'Environnement

**PROJET D'AVIS REQUÉRANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L'ÉGARD DE L'AMMONIAC DISSOUS DANS L'EAU, LES CHLORAMINES INORGANQUES ET LES EAUX USÉES CHLORÉES**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions la partie 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige les personnes ou les catégories de personnes identifiées à l'article 2 de cet avis à élaborer et exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard d'une ou de plusieurs des substances suivantes :

- ammoniac dissous dans l'eau (ci-après désigné comme ammoniac);
- chloramines inorganiques dont la formule moléculaire est NH<sub>n</sub>Cl<sub>(3-n)</sub> où n = 0, 1, ou 2 (ci-après désigné comme chloramines inorganiques);
- eaux usées chlorées,

which are specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

## 1. Definitions

“ammonia nitrogen” or (NH<sub>3</sub>-N) means the nitrogen component of total ammonia. Total ammonia is the sum of the un-ionized (NH<sub>3</sub>) and ionized (NH<sub>4</sub><sup>+</sup>) species which exist in equilibrium in water. Analytical methods measure and typically report on ammonia nitrogen as opposed to total ammonia. An ammonia nitrogen concentration of 16 mg/L is equivalent to a total ammonia concentration of 20 mg/L.

“effluent” means untreated, partially treated or treated wastewater that is released to surface water from a wastewater collection system or wastewater treatment system.

“fresh water” means water with a total dissolved solids content less than 1 000 mg/L.

“person” means any person that owns a wastewater collection system or wastewater treatment system.

“surface water” means a lake, pond, marsh, spring, stream, river, estuary or marine body of water, or other surface watercourse.

“total residual chlorine” or TRC means the concentration of free chlorine and combined chlorine (including inorganic chloramines) and it is essentially synonymous with reactive chlorine.

“wastewater” means a combination of liquid or waterborne sewage, industrial wastes, commercial wastes or institutional wastes.

“wastewater collection system” or “wastewater treatment system” means any works for the collection, transmission, treatment and release of wastewater or any part of such works.

## 2. Person or class of persons required to prepare and implement a pollution prevention plan

This notice applies to any person who, on the date of publication of the Final Notice, owns a wastewater collection system or wastewater treatment system where the annual average effluent release during 2004 from that system to surface water is greater than or equal to 5 000 m<sup>3</sup> per day and where any of the following three conditions are met:

- (1) the concentration of total residual chlorine (TRC) in the release exceeded 0.02 mg/L at any time during 2004.
- (2)
  - (a) the concentration of ammonia nitrogen (NH<sub>3</sub>-N) in the effluent exceeded 16 mg/L at any time during the period of June 1, 2004, to September 30, 2004; and
  - (b) the depth of water over the effluent release point, at any time during the period of June 1, 2004, to September 30, 2004, is less than 15 times the diameter of the discharge pipe or the diameter of a diffuser port in the discharge pipe.
- (3)
  - (a) the effluent release is to fresh water; and
  - (b) the concentration of ammonia nitrogen (NH<sub>3</sub>-N) in the effluent exceeded 16 mg/L at any time during the period of June 1, 2004, to September 30, 2004; and
  - (c) the pH of the surface water upstream of the effluent release point exceeded 7.5 at any time during the period of June 1, 2004, to September 30, 2004.

lesquelles sont mentionnées dans la liste des substances toxiques à l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

## 1. Définitions

« Azote ammoniacal » ou (NH<sub>3</sub>-N) signifie la composante azotée de l'ammoniac total. L'ammoniac total est la somme des espèces non-ionisées (NH<sub>3</sub>) et des espèces ionisées (NH<sub>4</sub><sup>+</sup>) qui existent en équilibre dans l'eau. Les méthodes analytiques mesurent et dressent typiquement des rapports sur l'azote ammoniacal au lieu de l'ammoniac total. Une concentration d'azote ammoniacal de 16mg/L est équivalente à une concentration d'ammoniac total de 20 mg/L.

« Effluent » signifie des eaux usées non traitées, partiellement traitées ou traitées, qui sont rejetées dans les eaux de surface par un système de collecte d'eaux usées ou un système de traitement d'eaux usées.

« Eau douce » désigne une eau dont le contenu total de solides dissous est inférieur à 1 000 mg/L.

« Personne » désigne une personne qui possède un système de collecte d'eaux usées ou un système de traitement d'eaux usées.

« Eau de surface » désigne un lac, un étang, un marais, une source, un ruisseau, une rivière, un estuaire ou une étendue d'eau, ou un cours d'eau de surface.

« Chlore résiduel total » ou CRT signifie la concentration de chlore libre et de chlore combiné (incluant les chloramines inorganiques) et est essentiellement synonyme avec le chlore réactif.

« Eaux usées » désigne une combinaison de liquides ou d'eaux d'égouts, d'effluents industriels, d'effluents commerciaux ou d'effluents institutionnels.

« Système de collecte d'eaux usées » ou « système de traitement d'eaux usées » désigne toute installation pour la collecte, le transport, le traitement et le rejet d'eaux usées ou toute partie de telle installation.

## 2. Personne ou catégorie de personne qui sont tenues d'élaborer ou d'exécuter un plan de prévention de la pollution

Cet avis s'applique à toute personne qui, au moment de la publication de l'avis final, possède un système de collecte d'eaux usées ou un système de traitement d'eaux usées dont la moyenne de rejet annuel d'effluents lors de l'année 2004 de ce système dans les eaux de surface est supérieure ou égale à 5 000 m<sup>3</sup> par jour et où l'une des trois conditions suivantes s'applique :

- (1) la concentration du chlore résiduel total (CRT) dans le rejet est supérieure à 0,02 mg/L durant n'importe quel temps en 2004.
- (2)
  - a) la concentration d'azote ammoniacal (NH<sub>3</sub>-N) dans l'effluent est supérieure à 16 mg/L en n'importe quel temps au cours de la période du 1<sup>er</sup> juin 2004 au 30 septembre 2004;
  - b) la profondeur de l'eau au-dessus du point de rejet de l'effluent, en n'importe quel temps au cours de la période du 1<sup>er</sup> juin 2004 au 30 septembre 2004, est inférieure à 15 fois le diamètre de la conduite d'évacuation ou le diamètre de l'orifice de diffusion de la conduite d'évacuation.
- (3)
  - a) l'effluent est rejeté dans l'eau douce;
  - b) la concentration d'azote ammoniacal (NH<sub>3</sub>-N) dans l'effluent est supérieure à 16 mg/L en n'importe quel temps au cours de la période du 1<sup>er</sup> juin 2004 au 30 septembre 2004;

### 3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

When the persons identified in section 2 prepare and implement their pollution prevention plans in relation to ammonia, inorganic chloramines and chlorinated wastewater effluents, the Minister requires that the scope of the plan include the following activities:

for persons who meet the conditions in subsection 2(1)

- (1) disinfection of wastewater using chlorine or chlorine compounds and release of effluent to surface water.

for persons who meet the conditions in subsection 2(2) or 2(3)

- (2) collection and/or treatment of wastewater and the release of effluent to surface water.

Persons identified in section 2 may, if they so wish, include activities related to separate storm water systems or the management of sludge, residuals and biosolids in their pollution prevention plans.

### 4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires all persons identified in section 2 to consider the following factors when preparing their pollution prevention plans:

(1) Following detailed scientific assessments, ammonia, inorganic chloramines, and chlorinated wastewater effluents, were found to be toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). As such, the substances were added to the List of Toxic Substances (Schedule 1 of CEPA 1999) as it is considered that they are entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment. Persons subject to this notice shall consider that these substances are "toxic" as defined in CEPA 1999.

(2) Environment Canada is developing a long-term strategy<sup>1</sup> for managing wastewater effluents which includes wastewater systems on federal and aboriginal lands. The long-term strategy addresses the three substances, which are the subject of this notice, along with other substances and pollutants. Persons subject to this notice shall consider the following elements of Environment Canada's long-term strategy:

(a) The long-term strategy's vision is to ensure that across the country, the release of wastewater effluents does not pose unacceptable risks to ecosystem health, human health and fisheries resources.

(b) To achieve this vision, activities to deliver the following outcomes will be pursued:

- (i) implementation of preventative and control actions for toxic substances and other pollutants from industrial, commercial and institutional sources, including government operations, that discharge those substances to

c) le pH de l'eau de surface en amont du point de rejet de l'effluent est supérieur à 7,5 en n'importe quel temps au cours de la période du 1<sup>er</sup> juin 2004 au 30 septembre 2004.

### 3. Activités dont le plan devra tenir compte

Lorsque les personnes identifiées à l'article 2 élaborent et exécutent leurs plans de prévention de la pollution relatifs à l'ammoniac, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées, le ministre exige que les paramètres du plan comprennent les activités suivantes :

Pour les personnes qui remplissent les conditions du paragraphe 2(1)

- (1) la désinfection des eaux usées en utilisant le chlore ou les composés de chlore et le rejet de l'effluent dans les eaux de surface.

Pour les personnes qui remplissent les conditions du paragraphe 2(2) ou 2(3)

- (2) la collecte ou le traitement d'eaux usées et le rejet de l'effluent dans les eaux de surface.

Les personnes identifiées dans l'article 2 peuvent, si elles le désirent, incorporer des activités relatives aux systèmes séparés des eaux pluviales ou la gestion de boues, de résidus et de biosolides dans leurs plans de prévention de la pollution.

### 4. Facteurs à considérer lors de l'élaboration du plan

Le ministre oblige toutes les personnes identifiées à l'article 2 à considérer les facteurs suivants lors de l'élaboration de leurs plans de prévention de la pollution :

(1) Des évaluations scientifiques approfondies ont déterminé que l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées étaient des substances toxiques en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]. À ce titre, ces substances ont été ajoutées à la liste des substances toxiques [annexe 1 de la LCPE (1999)] étant donné qu'elles pénètrent dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions qui ont ou peuvent avoir un effet nocif immédiat ou à long terme sur l'environnement. Les personnes visées par cet avis doivent tenir compte du fait que ces substances sont « toxiques » telles qu'elles sont définies par la LCPE (1999).

(2) Environnement Canada élabore actuellement une stratégie à long terme<sup>1</sup> pour la gestion des effluents d'eaux usées qui incluent les systèmes de traitements d'eaux usées sur les terres fédérales et autochtones. La stratégie à long terme cible les trois substances qui font l'objet de cet avis, ainsi que d'autres substances et polluants. Les personnes visées par cet avis doivent considérer les éléments suivants de la stratégie à long terme d'Environnement Canada :

a) La vision de la stratégie à long terme consiste à assurer que, dans l'ensemble du pays, le rejet des effluents d'eaux usées ne représente pas des risques inacceptables à la santé des écosystèmes, à la santé humaine et aux ressources halieutiques.

b) Afin d'atteindre cette vision, certaines activités en vue d'obtenir les résultats suivants seront mises en œuvre :

<sup>1</sup> Further information on Environment Canada's long-term strategy for managing wastewater effluents can be found in the *Proposed Risk Management Strategy for Ammonia Dissolved in Water, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents under CEPA 1999, May 2003*. Refer to section 15 of this notice for information on obtaining a copy of this report. Environment Canada intends to document the advances made with regard to the long-term strategy before the publication of the Final Notice.

<sup>1</sup> Des renseignements additionnels sur la stratégie à long terme d'Environnement Canada pour la gestion des effluents d'eaux usées sont disponibles dans la *Stratégie proposée de gestion des risques pour l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées en vertu de la LCPE (1999), mai 2003*. Consultez l'article 15 de cet avis afin d'obtenir de l'information sur l'obtention de ce rapport. Environnement Canada a l'intention de documenter les progrès accomplis à l'égard de la stratégie à long terme avant la publication de l'avis final.

wastewater collection systems and wastewater treatment systems;

(ii) water conservation measures supported by water metering;

(iii) wastewater treatment systems equivalent in performance to secondary treatment with additional treatment where required;

(iv) a sustainable approach to financing wastewater collection systems and wastewater treatment systems that will ensure ongoing operation, maintenance and upgrading;

(v) working with other levels of governments, and stakeholders as appropriate, to develop objectives for specific "CEPA-toxic" and deleterious substances released from wastewater systems;

(vi) reference to these objectives in future CEPA instruments and a regulation under the *Fisheries Act* with the desired outcome of a fair, consistent and predictable application of CEPA 1999 and the *Fisheries Act*. The deposit of a deleterious substance of any type in water frequented by fish is prohibited by the *Fisheries Act*.

(3) In working towards the long-term strategy described in subsection 4(2), the Minister is taking a first-step, using the instrument of pollution prevention planning in accordance with the requirements of subsection 91(1) of CEPA 1999, to begin managing the risks posed by ammonia<sup>2</sup>, inorganic chloramines and chlorinated wastewater effluents. The risk management objectives that have been set for the substances define what the Minister expects persons to achieve through this instrument.

Persons subject to this notice shall consider achieving the following risk management objectives:

(a) for inorganic chloramines and chlorinated wastewater effluent:

(i) achieve and maintain a concentration of total residual chlorine (TRC) that is less than or equal to 0.02 mg/L in the effluent released to surface water within 48 months of the publication date of the Final Notice;

(b) for ammonia:

(i) reduce to the fullest extent the amount of ammonia in the effluent released to surface water within 48 months of the publication date of the Final Notice.

(4) Pollution prevention activities include processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health. Pollution prevention planning is a means of addressing the release, to the environment, of toxic substances or other pollutants from a given system's operations. The result of pollution prevention planning is the implementation of preventive and/or control actions, giving preference to preventive actions.

(a) In order to achieve the risk management objective described in paragraph 4(3)(b), persons identified in subsection 2(2) and subsection 2(3) shall consider the following activities when preparing and implementing their pollution prevention plans:

(i) l'exécution d'actions préventives et de contrôle pour les substances toxiques et les autres polluants provenant de sources industrielles, commerciales et institutionnelles, y compris les opérations gouvernementales, qui rejettent ces substances dans les systèmes de collecte d'eaux usées et les systèmes de traitement d'eaux usées;

(ii) des mesures de conservation de l'eau soutenues par le calcul de la consommation d'eau;

(iii) des systèmes de traitement d'eaux usées, dont la performance est équivalente au traitement secondaire, améliorés d'un traitement supplémentaire lorsque nécessaire;

(iv) une approche durable au financement des réseaux collecteurs d'eaux usées et des systèmes d'épuration d'eaux usées;

(v) collaborer avec les autres instances de gouvernement, et les intervenants, s'il y a lieu, afin d'établir des objectifs pour les substances toxiques en vertu de la LCPE et les substances nocives rejetées dans les systèmes de traitement d'eaux usées;

(vi) La référence à ces objectifs dans les instruments futurs de la LCPE et une réglementation en vertu de la *Loi sur les pêches* dont le résultat attendu est une application juste, uniforme et prévisible de la LCPE (1999) et de la *Loi sur les pêches*. Le rejet d'une substance nocive dans n'importe quel type d'eau, habité par des poissons, est interdit par la *Loi sur les pêches*.

(3) Afin de parvenir à une stratégie à long terme décrite au paragraphe 4(2), le ministre accomplit un premier pas en utilisant l'instrument de planification de la prévention de la pollution conformément aux exigences de l'article 91(1) de la LCPE (1999), en vue de commencer à gérer les risques causés par l'ammoniac<sup>2</sup>, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées. Les objectifs de gestion du risque, fixés pour ces substances, définissent les attentes du ministre en ce qui a trait aux résultats anticipés des personnes par le biais de cet instrument.

Les personnes visées par cet avis doivent considérer l'atteinte des objectifs de gestion du risque suivants :

a) Pour les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées :

(i) atteindre et maintenir une concentration de chlore résiduel total (CRT) inférieure ou égale à 0,02 mg/L dans l'effluent rejeté dans les eaux de surface au plus tard 48 mois après la date de publication de l'avis final;

b) Pour l'ammoniac :

(i) réduire au maximum la quantité d'ammoniac dans l'effluent rejeté dans les eaux de surface au cours des 48 mois suivant la date de publication de l'avis final.

(4) Les activités de prévention de la pollution comprennent les procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d'énergie, qui empêchent ou réduisent au minimum la création de polluants ou de déchets, et réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine. La planification de la prévention de la pollution constitue un moyen de s'attaquer au rejet de substances toxiques ou d'autres polluants dans l'environnement provenant des opérations d'un système donné. Le résultat de la planification de la prévention de la pollution

<sup>2</sup> To assist in the management of the risks posed by ammonia in wastewater effluents, Environment Canada prepared a report entitled *Treatment Processes for the Removal of Ammonia from Municipal Wastewater* (2003). The report is intended to serve as an information source and decision support tool to assist engineers, managers and process operations staff involved with wastewater treatment systems. Refer to section 15 of this notice for information on obtaining a copy of this report.

<sup>2</sup> Afin de faciliter la gestion des risques causés par l'ammoniac dans les effluents d'eaux usées, Environnement Canada a préparé un rapport intitulé : *Procédés de traitement pour l'enlèvement de l'ammoniac des eaux usées municipales* (2003). Ce rapport a pour but de servir de source d'information et d'outil d'aide à la décision afin d'aider les ingénieurs, les gestionnaires et le personnel des opérations de traitement dans les systèmes de traitement d'eaux usées. Consultez l'article 15 de cet avis pour des renseignements sur l'obtention d'une copie de ce rapport.

(i) Conducting process audits within 18 months of the publication date of the Final Notice and implementing actions based on the audit findings within 48 months of the publication date of the Final Notice. One reference for process audits is an Environment Canada report entitled *Treatment Processes for the Removal of Ammonia from Municipal Wastewater*. The report also describes ways to identify and evaluate best available technologies for ammonia removal that are economically achievable. Refer to section 15 of this notice for information on obtaining a copy of this report.

(ii) Identifying the concentrations or quantities of ammonia in the wastewater discharged to the wastewater collection system from industrial, commercial, and institutional facilities, including government facilities, within 18 months of the publication date of the Final Notice and implementing actions to reduce the concentrations or quantities of ammonia discharged from these facilities within 48 months of the publication date of the Final Notice. One reference regarding the reduction of concentrations or quantities of ammonia from these facilities is a National Research Council document entitled *Wastewater Source Control — A Best Practice By The National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure*. Refer to section 15 of this notice for information on obtaining a copy of the Best Practice document.

(b) The purpose of disinfecting and reducing the levels of pathogens in wastewater effluent released to surface water is to protect water quality for downstream uses including human consumption of water and the use by humans of fisheries resources. In order to achieve the risk management objective described in paragraph 4(3)(a) and while maintaining the protection to water quality, persons identified in subsection 2(1) shall consider alternative disinfectants such as ultraviolet irradiation and ozone, or dechlorination, when preparing and implementing their pollution prevention plan.

(5) The long-term strategy described in subsection 4(2) refers to the control of “CEPA toxic” substances and other pollutants from industrial, commercial and institutional sources, including government operations, that discharge those substances to wastewater collection systems and wastewater treatment systems. When preparing and implementing their pollution prevention plans, persons subject to this notice shall consider taking actions to reduce the discharge from these facilities of the following substances which are specified on Schedule 1 of CEPA 1999:

- (a) nonylphenol and its ethoxylates
- (b) effluents from textile mills that use wet processing
- (c) mercury
- (d) lead
- (e) hexavalent chromium compounds
- (f) inorganic cadmium compounds
- (g) inorganic arsenic compounds

One reference for information on wastewater source control is *Wastewater Source Control — A Best Practice By The National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure*. The Best Practice document identifies a sewer use by-law as a basic element of a source control program. Refer to section 15 of this notice for information about obtaining a copy of the Best Practice document.

(6) When preparing and implementing their pollution prevention plans, persons subject to this notice shall consider implementing changes, including infrastructure design changes, to

comporte l'exécution d'actions préventives et/ou de contrôle, mais la préférence est accordée aux actions préventives.

a) En vue d'atteindre les objectifs de gestion du risque, décrits à l'alinéa 4(3)b), les personnes identifiées au paragraphe 2(2) et au paragraphe 2(3) doivent considérer les activités suivantes lors de l'élaboration et de l'exécution de leurs plans de prévention de la pollution :

(i) mener des vérifications de processus au plus tard 18 mois après la date de publication de l'avis final et mettre en œuvre des actions basées sur les conclusions des vérifications au plus tard 48 mois après la date de publication de l'avis final. Une des références pour les vérifications des processus se trouve dans un rapport d'Environnement Canada intitulé *Procédés de traitement pour l'enlèvement de l'ammoniac des eaux usées municipales*. Ce rapport décrit également certaines méthodes d'identification et d'évaluation des meilleures technologies existantes pour l'enlèvement de l'ammoniac, qui sont économiquement réalisables. Veuillez vous référer à l'article 15 de cet avis pour de l'information sur l'obtention d'une copie de ce rapport.

(ii) identifier les concentrations ou les quantités d'ammoniac des eaux usées déversées par le système de collecte d'eaux usées provenant d'installations industrielles, commerciales et institutionnelles, y compris des installations gouvernementales, au plus tard 18 mois après la date de publication de l'avis final, et exécuter des actions afin de réduire les concentrations ou les quantités d'ammoniac déversées par ces installations au plus tard 48 mois après la date de publication de l'avis final. Une référence à l'égard de la réduction des concentrations ou des quantités d'ammoniac provenant de ces installations est un document du Conseil national de recherche intitulé *Contrôle à la source de l'eau usée — Une règle de l'art du Guide National pour des Infrastructures Municipales durables*. Veuillez vous référer à l'article 15 de cet avis pour de l'information sur l'obtention d'une copie du document sur la pratique exemplaire.

b) Le but de la désinfection et de la réduction des niveaux d'agents pathogènes, de l'effluent d'eaux usées rejeté dans les eaux de surface, consiste à protéger la qualité de l'eau pour des utilisations en aval, y compris la consommation humaine de l'eau et l'utilisation par des humains des ressources halieutiques. En vue d'atteindre l'objectif de gestion du risque décrit à l'alinéa 4(3)a), et tout en maintenant la protection de la qualité de l'eau, les personnes identifiées au paragraphe 2(1) doivent considérer l'utilisation de désinfectants alternatifs tels que l'irradiation aux rayons ultraviolets et à l'ozone, ou la déchloration, lors de l'élaboration et de l'exécution de leurs plans de prévention de la pollution.

(5) La stratégie à long terme décrite au paragraphe 4(2) réfère au contrôle des substances toxiques en vertu de la LCPE et à d'autres polluants provenant de sources industrielles, commerciales et institutionnelles, y compris des opérations gouvernementales, qui rejettent ces substances dans les systèmes de collecte d'eaux usées et les systèmes de traitement d'eaux usées. Lors de l'élaboration et de l'exécution de leurs plans de prévention de la pollution, les personnes visées par cet avis doivent considérer l'exécution d'activités en vue de réduire le rejet des substances suivantes, qui sont indiquées à l'annexe 1 de la LCPE (1999), en provenance de ces installations :

- a) nonylphénol et ses dérivés éthoxylés
- b) effluents des usines de textile qui utilisent des procédés de traitement au mouillé

the wastewater collection system, to the wastewater treatment system and to the type and location of the effluent release point (outfall) within 48 months of the publication date of the Final Notice.

(7) The long-term strategy described in subsection 4(2) includes ensuring that the risks to ecosystem health posed by wastewater effluent released to surface water are reduced. *The Canadian Council of Ministers of the Environment Canadian Water Quality (CCME-CWQ) Guidelines for the Protection of Aquatic Life (2000)* are intended to provide guidance for the protection of freshwater and marine life in aquatic ecosystems. The CCME-CWQ Guidelines<sup>3</sup> are meant to protect all forms of aquatic life and all aspects of the aquatic life cycles.

(a) When preparing and implementing their pollution prevention plans, persons identified in subsection 2(1) shall consider developing and implementing a monitoring program for the surface water receiving the release of their effluent in relation to the CCME-CWQ Guidelines of 0.0005 mg/L reactive chlorine species for the protection of freshwater life, and 0.0005 mg/L chlorine-produced oxidants for the protection of marine (saltwater) life. (Note that reactive chlorine species and chlorine-produced oxidants are typically measured as total residual chlorine.)

(b) When preparing and implementing their pollution prevention plans, persons identified in subsection 2(2) and subsection 2(3) shall consider developing and implementing a monitoring program for the surface water receiving the release of their effluent in relation to the CCME-CWQ Guideline of 0.019 mg/L un-ionized ammonia for the protection of freshwater life. (Note that due to limited ammonia toxicity data on marine (saltwater) organisms, there was insufficient information to derive a guideline and as a result, no marine guideline has been recommended.)

- c) mercure
- d) plomb
- e) composés de chrome hexavalent
- f) composés inorganiques de cadmium
- g) composés inorganiques d'arsenic

Une référence pour obtenir de l'information sur le contrôle de la source d'eaux usées est *Contrôle à la source de l'eau usée — Une règle de l'art du Guide National pour des Infrastructures Municipales durables*. Le document de pratique exemplaire identifie un règlement municipal sur l'utilisation des égouts en tant qu'élément de base d'un programme de contrôle de la source. Veuillez vous référer à l'article 15 de cet avis pour de l'information afin d'obtenir une copie du document sur la pratique exemplaire.

(6) Lors de l'élaboration et de l'exécution de leurs plans de prévention de la pollution, les personnes visées par cet avis doivent considérer la mise en œuvre de changements, y compris des changements de conception de l'infrastructure, du système de collecte d'eaux usées, du système de traitement d'eaux usées ainsi que du type et de l'emplacement du point de rejet de l'effluent (l'exutoire) au plus tard 48 mois après la date de publication de l'avis final.

(7) La stratégie à long terme décrite au paragraphe 4(2) comprend la réduction des risques à la santé des écosystèmes causés par les effluents d'eaux usées rejetés dans les eaux de surface. Le document *Le Conseil canadien des ministres de l'environnement sur la qualité des eaux canadiennes (CCME-QEC) Recommandations pour la qualité de l'eau en vue de la protection de la vie aquatique (2000)* est fourni en vue d'offrir des directives en matière de protection de l'eau douce et du milieu biologique marin des écosystèmes aquatiques. Les recommandations du CCME-QEC<sup>3</sup> visent à protéger toutes les formes de faune et de flore aquatiques et tous les aspects des cycles de la vie aquatique.

a) Lors de l'élaboration et de l'exécution de leurs plans de prévention de la pollution, les personnes identifiées au paragraphe 2(1) doivent considérer l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de surveillance des eaux de surface recevant le rejet de leur effluent en tenant compte des recommandations du CCME-QEC sur les produits chlorés réactifs de 0,0005 mg/L pour la protection de la faune et de la flore d'eau douce, ainsi que celles des composés oxygénés de chlore de 0,0005 mg/L pour la protection de la faune et la flore marines. (Notez que les produits chlorés réactifs et les composés oxygénés de chlore sont généralement mesurés comme du chlore résiduel total.)

b) Lors de l'élaboration et de l'exécution de leurs plans de prévention de la pollution, les personnes identifiées au paragraphe 2(2) et au paragraphe 2(3) doivent considérer l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de surveillance des eaux de surface recevant le rejet de leur effluent en tenant compte des recommandations du CCME-QEC sur l'ammoniac non ionisé de 0,019 mg/L pour la protection de la faune et la flore d'eau douce. (Notez qu'en raison de données limitées sur la toxicité de l'ammoniac sur les organismes marins, il n'y a pas suffisamment d'informations pour établir une directive et en conséquence, aucune n'a été préparée.)

<sup>3</sup> A related Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) document is *Guidance on the Site Specific Application of Water Quality Guidelines in Canada: Procedures for Deriving Numerical Water Quality Objectives, (2003)*. Refer to section 15 of this notice for information on obtaining a copy of this report.

<sup>3</sup> Un document connexe du CCME est intitulé *Guide concernant l'application propre à un lieu des recommandations pour la qualité des eaux au Canada : procédures d'établissement d'objectifs numériques de qualité de l'eau (2003)*. Veuillez vous référer à la section 15 de cet avis pour l'information concernant l'obtention d'une copie de ce rapport.



#### 5. Period within which the plan is to be prepared

The Minister requires that the plan be prepared and is being implemented within 24 months of the publication date of the Final Notice.

#### 6. Period within which the plan is to be implemented

The Minister requires that the plan must be implemented within 60 months of the publication date of the Final Notice.

#### 7. Content of Plans

Persons preparing the plan are to determine the appropriate content of their own plan; however, the plan must meet all the requirements of the Final Notice. It must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 and have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10.

#### 8. Requirement to keep plan

Under section 59 of CEPA 1999, all persons identified in section 2 shall keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is prepared for more than one wastewater collection or treatment system, a copy of that plan must be kept at each location.

#### 9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of CEPA 1999, persons identified in section 2 shall file, within 30 days after the end of the period for the preparation of the plan specified in section 5 or extended under section 13, a written *Declaration that a Pollution Prevention Plan has been Prepared and is being Implemented — Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents*, using the form given in Schedule 1 of the Final Notice, to the Minister. Where a person has prepared a single plan for more than one wastewater collection or treatment system, a separate Declaration of Preparation must be filed for each of those systems. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

#### 10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of CEPA 1999, persons identified in section 2 shall file, within 30 days after the completion of the implementation of the plan, a written *Declaration that a Pollution Prevention Plan has been Implemented — Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents*, using the form given in Schedule 5 of the Final Notice, to the Minister. Where a person has prepared a single plan for more than one wastewater collection or treatment system, a separate Declaration of Implementation must be filed for each of those systems. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

#### 11. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of CEPA 1999, where a person specified in section 2 has filed a declaration under section 9 or 10, and the declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person shall file an amended declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10.

#### 5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

Le ministre exige que le plan soit élaboré et exécuté au plus tard 24 mois après la date de publication de l'avis final.

#### 6. Délai imparti pour l'exécution du plan

Le ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard 60 mois après la date de publication de l'avis final.

#### 7. Contenu des plans

Toutes les personnes élaborant un plan doivent déterminer le contenu adéquat de leur propre plan; toutefois, le plan doit répondre à toutes les exigences énoncées dans l'avis final. Celui-ci doit aussi inclure l'information requise pour déposer la déclaration confirmant l'élaboration à laquelle l'article 9 réfère, et pouvoir générer l'information requise afin de préparer la déclaration confirmant l'exécution à laquelle l'article 10 réfère.

#### 8. Obligation de conserver une copie du plan

Conformément à l'article 59 de la LCPE (1999), toute personne identifiée à l'article 2 doit conserver une copie du plan à l'emplacement qui en fait l'objet au Canada. Lorsqu'un plan unique est élaboré pour plus d'un système de collecte ou de traitement d'eaux usées, une copie de ce plan doit être conservée à chacun des emplacements.

#### 9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la LCPE (1999), les personnes identifiées à l'article 2 devront déposer auprès du ministre, dans un délai de 30 jours suivant la fin de la période de l'élaboration du plan indiqué à l'article 5 ou prorogé en vertu de l'article 13, une *Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — ammoniac, chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées*, en utilisant le formulaire fourni à l'annexe 1 de l'avis final. Lorsqu'une personne a élaboré un plan unique pour plus d'un système de collecte ou de traitement d'eaux usées, une déclaration confirmant l'élaboration séparée doit être déposée pour chacun des systèmes. L'article 18 présente des renseignements sur la façon de produire et de déposer ce formulaire.

#### 10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la LCPE (1999), les personnes identifiées à l'article 2 devront déposer auprès du ministre, dans un délai de 30 jours suivant la fin de la période de l'exécution du plan, une *Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — ammoniac, chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées*, en utilisant le formulaire fourni à l'annexe 5 de l'avis final. Lorsqu'une personne a élaboré un plan unique pour plus d'un système de collecte ou de traitement d'eaux usées, une déclaration confirmant l'exécution séparée doit être déposée pour chacun des systèmes. L'article 18 présente des renseignements sur la façon de produire et de déposer ce formulaire.

#### 11. Présentation de déclarations modifiées

En vertu du paragraphe 58(3) de la LCPE (1999), lorsqu'une personne a déposé une déclaration confirmant l'élaboration ou l'exécution dont il est question à l'article 9 ou 10, et que la déclaration contient des renseignements qui deviennent faux ou trompeurs à une date ultérieure, cette personne doit déposer auprès du ministre une déclaration corrective dans un délai de 30 jours de la date où les renseignements sont devenus faux ou trompeurs, en utilisant le formulaire approprié mentionné à l'article 9 ou 10.

#### 12. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of CEPA 1999, a person may use an existing pollution prevention plan, or other plan in respect of pollution prevention prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of section 2 to 8 of the Final Notice. Under subsection 57(2) of CEPA 1999, where a person uses a plan that does not meet all the requirements of the Final Notice, the person shall amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. Persons using existing plans must nonetheless file a Declaration of Preparation under section 9, a Declaration of Implementation under section 10, and any amended declarations under section 11.

#### 13. Extension of time

Under subsection 56(3) of CEPA 1999, where the Minister is of the opinion that further time is necessary to prepare the plan as specified in section 5 or to implement the plan as specified in section 6, the Minister may extend the period for a person who submits a written *Request for Time Extension — Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents*, using the form given in Schedule 3 of the Final Notice, before the expiry of the date referred to in the applicable section 5 or section 6 or before the expiry of any extended period. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

#### 14. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of CEPA 1999, the Minister may waive the requirement for a person to consider a factor specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is not reasonable or practicable to consider that factor on the basis of reasons provided by that person when submitting a written *Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents*, using the form given in Schedule 2 of the Final Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared, referred to in section 5. Section 18 provides further information on completing and filing this form.

#### 15. More information on pollution prevention planning

To obtain a copy of Environment Canada's document *Proposed Risk Management Strategy for Ammonia Dissolved in Water, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents under CEPA 1999, May 2003* refer to the CEPA Registry Web site at <http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry/documents/part/mwwe/summary.cfm>.

To obtain a copy of the report *Treatment Processes for the Removal of Ammonia from Municipal Wastewater* (Environment Canada, 2003, ISBN 0-662-33551-1) contact Environment Canada's Inquiry Centre at 1-800-668-6767.

To obtain a copy of the *Wastewater Source Control — A Best Practice By The National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure (March 2003)* document, refer to the National Research Council — National Guide to Sustainable Municipal Infrastructure's Web site at <http://www.infraguide.gc.ca> or contact them at 1-888-330-3350.

#### 12. Utilisation d'un plan élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la LCPE (1999), une personne peut utiliser un plan de prévention de la pollution déjà élaboré ou exécuté à d'autres fins pour satisfaire les exigences des articles 2 à 8 de l'avis final. En vertu du paragraphe 57(2) de la LCPE (1999), lorsqu'une personne utilise un plan qui ne répond pas à toutes les exigences de l'avis final, cette personne peut modifier le plan afin qu'il réponde à toutes ces exigences ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait aux exigences non remplies. Une personne qui utilise un plan existant doit quand même déposer la déclaration confirmant l'élaboration dont il est question à l'article 9, la déclaration confirmant l'exécution dont il est question à l'article 10 et toute déclaration modifiée dont il est question à l'article 11.

#### 13. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la LCPE (1999), lorsque le ministre estime qu'un délai plus long est nécessaire pour l'élaboration du plan tel qu'il est précisé à l'article 5 ou pour l'exécution du plan tel qu'il est précisé à l'article 6, le ministre peut proroger le délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation du délai — ammoniac, chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées*, en utilisant le formulaire fourni à l'annexe 3 de l'avis final, avant la date dont il est question à l'article 5 ou à l'article 6 ou avant l'expiration de toute autre prorogation de délai. L'article 18 présente des renseignements sur la façon de produire et de déposer ce formulaire.

#### 14. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la LCPE (1999), lorsque le ministre estime qu'il est déraisonnable ou impossible de tenir compte d'un facteur précisé à l'article 4, le ministre peut approuver une dérogation à l'obligation de tenir compte de ce facteur pour une personne qui présente par écrit une *Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — ammoniac, chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées*, en utilisant le formulaire fourni à l'annexe 2 de l'avis final. Une telle demande doit être faite avant l'expiration de la période dont il est question à l'article 5, au cours de laquelle le plan doit être élaboré. L'article 18 présente des renseignements sur la façon de produire et de déposer ce formulaire.

#### 15. Renseignements additionnels sur la planification de la prévention de la pollution

Afin d'obtenir une copie du document d'Environnement Canada : *Proposition de stratégie de gestion des risques pour l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées en vertu de la LCPE (1999), mai 2003*, consultez le site Web du registre de la LCPE à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/documents/part/mwwe/summary.cfm>.

En vue d'obtenir une copie du rapport : *Procédés de traitement pour l'enlèvement de l'ammoniac des eaux usées municipales* (Environnement Canada, 2003, ISBN 0-662-33551-1), communiquez avec l'informatique d'Environnement Canada au numéro de téléphone suivant : 1-800-668-6767.

Pour obtenir une copie du document : *Contrôle à la source de l'eau usée — Une règle de l'art du Guide National pour des Infrastructures Municipales durables (mars 2003)*, référez-vous au Conseil national de la recherche — Guide national pour des infrastructures municipales durables à l'adresse suivante : <http://www.infraguide.gc.ca/docs/Controlesalasourceetsurleterraindesreseauxdedrainagemunicipaux.pdf> ou communiquez par téléphone au numéro : 1-888-330-3350.

To obtain a copy of the CCME document *Guidance on the Site-Specific Application of Water Quality Guidelines in Canada: Procedures for Deriving Numerical Water Quality Objectives*, (2003) refer to the CCME Web site at [http://www.ccme.ca/publications/pubs\\_updates.html#102](http://www.ccme.ca/publications/pubs_updates.html#102) or contact CCME by phone at (204) 948-2090.

Additional information on pollution prevention and preparing pollution prevention plans is available from the National Office of Pollution Prevention Web site ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)), and Environment Canada's regional offices.

#### 16. Reference Code

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning this notice shall refer to the following reference code: P2MWWE.

#### 17. Environment Canada contact information

For questions about this notice, or more information about pollution prevention planning, contact Environment Canada's regional offices:

For residents of Newfoundland and Labrador  
Environmental Protection Branch — Atlantic Region  
Environment Canada  
6 Bruce Street  
Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3  
Telephone: (709) 772-5491  
Facsimile: (709) 772-5097

For residents of Prince Edward Island  
Environmental Protection Branch — Atlantic Region  
Environment Canada  
97 Queen Street, Room 202  
Charlottetown, Prince Edward Island C1A 4A9  
Telephone: (902) 566-7043  
Facsimile: (902) 566-7279

For residents of Nova Scotia  
Environmental Protection Branch — Atlantic Region  
Environment Canada  
Queen Square  
45 Alderney Drive, 16th Floor  
Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6  
Telephone: (902) 426-8926  
Facsimile: (902) 426-3897

For residents of New Brunswick  
Environmental Protection Branch — Atlantic Region  
Environment Canada  
77 Westmorland, Suite 450  
Fredericton, New Brunswick E3B 6Z3  
Telephone: (506) 452-3286  
Facsimile: (506) 452-3003

For residents of Quebec  
Environmental Protection Branch — Quebec Region  
Environment Canada  
105 McGill Street, 4th Floor  
Montréal, Quebec H2Y 2E7  
Telephone: (514) 283-4670  
Facsimile: (514) 283-4423

Dans l'intention d'obtenir une copie du document du CCME : *Guide concernant l'application propre à un lieu des recommandations pour la qualité des eaux au Canada : procédures d'établissement d'objectifs numériques de qualité de l'eau*, (2003) veuillez vous référer à l'adresse suivante : [http://www.ccme.ca/publications/pubs\\_updates.fr.html](http://www.ccme.ca/publications/pubs_updates.fr.html) ou contacter CCME par téléphone au numéro (204) 948-2090.

Des renseignements additionnels sur la prévention de la pollution et sur l'élaboration de plans de prévention de la pollution sont disponibles sur le site Web du Bureau national de la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)), et dans les bureaux régionaux d'Environnement Canada.

#### 16. Code de référence

À des fins administratives, toutes les communications adressées à Environnement Canada relatives à cet avis doivent mentionner le code de référence suivant : P2MWWE.

#### 17. Bureaux d'information d'Environnement Canada

Pour toute question concernant cet avis ou pour obtenir des renseignements additionnels sur la planification de la prévention de la pollution, veuillez communiquer avec les bureaux régionaux d'Environnement Canada.

Pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador  
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
Environnement Canada  
6, rue Bruce  
Mount Pearl, Terre-Neuve-et-Labrador A1N 4T3  
Téléphone : (709) 772-5491  
Télécopieur : (709) 772-5097

Pour les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard  
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
Environnement Canada  
97, rue Queen, Pièce 202  
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard C1A 4A9  
Téléphone : (902) 566-7043  
Télécopieur : (902) 566-7279

Pour les résidents de la Nouvelle-Écosse  
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
Environnement Canada  
Queen Square  
45, Alderney Drive, 16<sup>e</sup> étage  
Dartmouth (Nouvelle Écosse) B2Y 2N6  
Téléphone : (902) 426-8926  
Télécopieur : (902) 426-3897

Pour les résidents du Nouveau-Brunswick  
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
Environnement Canada  
77 Westmorland, Bureau 450  
Fredericton, Nouveau-Brunswick E3B 6Z3  
Téléphone : (506) 452-3286  
Télécopieur : (506) 452-3003

For residents of Ontario  
Environmental Protection Branch — Ontario Region  
Environment Canada  
4905 Dufferin Street  
Downsview, Ontario M3H 5T4  
Telephone: (416) 739-5888  
Facsimile: (416) 739-4342

For residents of Manitoba  
Environmental Protection Branch — Prairie and Northern  
Region  
Environment Canada  
123 Main Street  
Winnipeg, Manitoba R3C 4W2  
Telephone: (204) 983-4811  
Facsimile: (204) 983-0960

For residents of Saskatchewan  
Environmental Protection Branch — Prairie and Northern  
Region  
Environment Canada  
2365 Albert Street, Room 300  
Regina, Saskatchewan S4P 4K1  
Telephone: (306) 780-6390  
Facsimile: (306) 780-6466

For residents of Alberta  
Environmental Protection Branch — Prairie and Northern  
Region  
Environment Canada  
4999 98th Avenue  
Edmonton, Alberta T6B 2X3  
Telephone: (780) 951-8860  
Facsimile: (780) 292-5340

For residents of the Northwest Territories and Nunavut  
Environmental Protection Branch — Prairie and Northern  
Region  
Environment Canada  
5204 50th Avenue, Room 301  
Yellowknife, Northwest Territories X1A 1E2  
Telephone: (867) 669-4725  
Facsimile: (867) 873-4594

For residents of British Columbia  
Environmental Protection Branch — Pacific and Yukon Region  
Environment Canada  
401 Burrard Street, Suite 201  
Vancouver, British Columbia V6C 3S5  
Telephone: (604) 666-2799  
Facsimile: (604) 666-9107

For residents of Yukon  
Environmental Protection Branch — Pacific and Yukon Region  
Environment Canada  
91782 Alaska Highway  
Whitehorse, Yukon Territory Y1A 5B7  
Telephone: (867) 667-3401  
Facsimile: (867) 667-7962

Environment Canada Headquarters  
Environmental Technology Advancement Directorate  
Environmental Protection Service  
Environment Canada  
Place Vincent Massey  
351 Saint-Joseph Boulevard  
Hull, Quebec K1A 0H3  
Telephone: (819) 953-8074  
Facsimile: (819) 953-7253

Pour les résidents du Québec  
Direction de la protection de l'environnement — Région du  
Québec  
Environnement Canada  
105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Y 2E7  
Téléphone : (514) 283-4670  
Télécopieur : (514) 283-4423

Pour les résidents de l'Ontario  
Direction de la protection de l'environnement — Région de  
l'Ontario  
Environnement Canada  
4905, rue Dufferin  
Downsview (Ontario) M3H 5T4  
Téléphone : (416) 739-5888  
Télécopieur : (416) 739-4342

Pour les résidents du Manitoba  
Direction de la protection de l'environnement — Région des  
Prairies et du Nord  
Environnement Canada  
123, Main Street  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4W2  
Téléphone : (204) 983-4811  
Télécopieur : (204) 983-0960

Pour les résidents de la Saskatchewan  
Direction de la protection de l'environnement — Région des  
Prairies et du Nord  
Environnement Canada  
2365, rue Albert, Pièce 300  
Regina, Saskatchewan S4P 4K1  
Téléphone : (306) 780-6390  
Télécopieur : (306) 780-6466

Pour les résidents de l'Alberta  
Direction de la protection de l'environnement — Région des  
Prairies et du Nord  
Environnement Canada  
4999, 98<sup>e</sup> Avenue  
Edmonton, Alberta T6B 2X3  
Téléphone : (780) 951-8860  
Télécopieur : (780) 292-5340

Pour les résidents des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut  
Direction de la protection de l'environnement — Région des  
Prairies et du Nord  
Environnement Canada  
5204, 50<sup>e</sup> Avenue, Pièce 301  
Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest X1A 1E2  
Téléphone : (867) 669-4725  
Télécopieur : (867) 873-4594

Pour les résidents de la Colombie-Britannique  
Direction de la protection de l'environnement — Région du  
Pacifique et du Yukon  
Environnement Canada  
401, rue Burrard, Bureau 201  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5  
Téléphone : (604) 666-2799  
Télécopieur : (604) 666-9107

Pour les résidents du Yukon  
 Direction de la protection de l'environnement — Région du  
 Pacifique et du Yukon  
 Environnement Canada  
 91782, route de l'Alaska  
 Whitehorse, Territoire du Yukon Y1A 5B7  
 Téléphone : (867) 667-3401  
 Télécopieur : (867) 667-7962

Bureau national d'Environnement Canada  
 Direction générale pour l'avancement de la technologie  
 environnementale  
 Service de la protection de l'environnement  
 Environnement Canada  
 Place Vincent Massey  
 351, boulevard Saint-Joseph  
 Hull (Québec) K1A 0H3  
 Téléphone : (819) 953-8074  
 Télécopieur : (819) 953-7253

### 18. Forms

Forms referred to in this notice are available from and are to be submitted to: Executive Director, National Office of Pollution Prevention, c/o CEPA 1999 Part 4 Pollution Prevention Plans, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 13th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3.

Copies of this notice, and instructions for completing the associated forms (Schedules 1 to 5) are available at <http://www.ec.gc.ca/nopp>.

Schedules 1 to 5 referred to in this notice can be completed electronically at <http://www.ec.gc.ca/nopp>.

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this notice on Environment Canada's Green Lane Web site. All persons submitting information to the Minister are entitled to submit a request under section 313 of CEPA 1999 that specific information be treated as confidential. Refer to the "Instructions for Completing the Schedules of the *Canada Gazette* Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans for Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents" for more information.

### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

#### Compliance

Compliance with CEPA 1999 is mandatory under subsection 272(1) of CEPA 1999. Subsection 272(2) of CEPA 1999 defines the penalties for persons who commit offenses under CEPA 1999. Subsections 273(1) and 273(2) further outline the terms and penalties of those persons providing false or misleading information. Penalties under both subsection 272(2) and 273(2) include fines of not more than \$1,000,000, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

For additional information on CEPA 1999 and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907. The Policy is available at: <http://www.ec.gc.ca/cepregistry/documents/policies/candepolicy/toc.cfm>.

### 18. Formulaire

Les formulaires dont il est question dans cet avis peuvent être obtenus et doivent être soumis à cette adresse : Directeur exécutif, Bureau national de la prévention de la pollution, a/s de Plans de prévention de la pollution, Partie 4 de la LCPE (1999), Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 13<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3.

Des copies de cet avis et des instructions en vue de remplir les formulaires associés (annexes 1 à 5) sont disponibles à l'adresse Web suivante : <http://www.ec.gc.ca/nopp>.

Les annexes 1 à 5 dont il est question dans cet avis peuvent être remplies électroniquement à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/nopp>.

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier, en partie, les informations présentées en réponse à cet avis au site Web de la Voie verte d'Environnement Canada. Toute personne présentant des informations au ministre peut soumettre une demande, en vertu de l'article 313 de la LCPE (1999), pour que certains renseignements spécifiques soient traités confidentiellement. Consultez les « Directives pour remplir les annexes de l'avis de la *Gazette du Canada* requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution pour l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées », afin d'obtenir plus de renseignements.

### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)*

#### Conformité

En vertu du paragraphe 272(1), la conformité à la LCPE (1999) est obligatoire. Le paragraphe 272(2) de la LCPE (1999) détermine les peines applicables pour quiconque commet une infraction en vertu de la LCPE (1999). De plus, les paragraphes 273(1) et 273(2) déterminent les peines applicables à quiconque communique des renseignements faux ou trompeurs. Les paragraphes 272(2) et 273(2) édictent qu'une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines peuvent être imposés.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999), la Politique d'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907. La Politique est également disponible sur le site Web d'Environnement Canada à l'adresse [http://ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy\\_f.pdf](http://ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy_f.pdf).



#### 4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

##### Notes:

This Declaration requires reporting of data from the **2005** Preparation Year (from January 1 to December 31).

If the person(s) subject to the Notice has been granted a time extension to prepare a plan that requires reporting for a year other than **2005**, all references to **2005** in this Declaration are considered to represent the new Preparation Year for which the person(s) is required to report.

If applicable, indicate the new Preparation Year for which the person(s) is reporting: \_\_\_\_\_

##### 4.1.-4.4 No information required for Parts 4.1 to 4.4

#### 4.5 Additional Baseline Information

##### 4.5.1 Wastewater Collection System and/or Wastewater Treatment System Information

Note: If both of (A) and (B) are identified in Part 3.0 of this Declaration, only complete this section *once*.

This section requires reporting of information on the wastewater collection system and/or wastewater treatment system in place for **2005**. Check all following boxes which describe your system. Note that more than one box in each section may apply.

##### No Treatment

No Treatment (e.g. collection system with release to surface water)

##### Preliminary Treatment

None

Skimming

Grit removal

Other (describe): \_\_\_\_\_

Mechanical screening

##### Physical/Chemical or Primary Treatment

None

Chemical flocculation

Primary sedimentation/clarification

Other (describe): \_\_\_\_\_

##### Biological or Secondary Treatment (some systems may have more than one kind of treatment)

None

Oxidation Ditch

Conventional Activated Sludge

Fixed-Bed Reactor/Biological Aerated Filter (BAF)

Extended Aeration Activated Sludge

Rotating Biological Contactor (RBC)

Pure Oxygen Activated Sludge

Sequencing Batch Reactor (SBR)

Other Activated Sludge

Other (describe): \_\_\_\_\_

##### Biological or Secondary Treatment — Lagoons or Waste Stabilization Ponds (WSPs) (some systems may have more than one kind of treatment)

None

Facultative (aerobic and anaerobic)

Aerobic

Facultative with aeration

Aerobic with aeration

Other (describe): \_\_\_\_\_

Anaerobic

##### Enhanced Biological or Secondary Treatment

None

Other (describe): \_\_\_\_\_

Biological Ammonia Removal — Nitrification Only  
(NH<sub>3</sub> -> NO<sub>3</sub>)

##### Additional or Tertiary Treatment

None

Biological Nitrogen Removal — Nitrification and  
Denitrification (NH<sub>3</sub> -> N<sub>2</sub>)

Polishing Ponds

Biological Phosphorus Removal

Ammonia Stripping or Air Stripping

Chemical Precipitation (Phosphorus)

Biological Nutrient Removal (Nitrogen & Phosphorus)

Other (describe): \_\_\_\_\_

**Effluent Disinfection**

- None
- Disinfection: All Year
- Disinfection: seasonal/summer or intermittent
- Chlorination only
- Chlorination and dechlorination
- Ozone
- Ultraviolet irradiation
- Other (describe): \_\_\_\_\_

**Other Information**

Name of the surface water body that effluent is released to: \_\_\_\_\_

Diameter of release (outfall) pipe (metres): \_\_\_\_\_

If applicable, diameter of diffuser port(s) (metres): \_\_\_\_\_

**4.5.2 Releases to Surface Water**

**4.5.2.1 Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents**

*Note: Complete this section only if the "Substance and Activity" identified in Part 3.0 of this Declaration is (A) Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents*

Report in the table below the average flow of wastewater effluents, in m<sup>3</sup>/day, and the Total Residual Chlorine (TRC) maximum concentration, in mg/L. The average flow should be calculated using a minimum of five (5) data points per month. The total residual chlorine maximum should be determined based on a minimum of five (5) data points per month.

Preparation Year 2005 (Month)	Average Flow of Effluent (m <sup>3</sup> /day)	Total Residual Chlorine (TRC) Maximum (mg/L)
January		
February		
March		
April		
May		
June		
July		
August		
September		
October		
November		
December		

**4.5.2.2 Ammonia**

*Note: Complete this section only if the "Substance and Activity" identified in Part 3.0 of this Declaration is (B) Ammonia.*

In the first three columns of the table below, the average flow of effluent in m<sup>3</sup>/day, pH and temperature, in degrees Celsius, of the wastewater effluent should be calculated using a minimum of five (5) data points per month. In the fourth column, the ammonia nitrogen (NH<sub>3</sub>-N) maximum concentration in the effluent should be determined based on a minimum of five (5) data points per month. In the fifth column, the average pH of the receiving environment should be calculated using a minimum of five (5) data points per month from upstream of the effluent release point. Finally, in the last column, the average depth, in metres, of water over the release point should be calculated based on five (5) data points per month.

Preparation Year 2005 (Month)	Average Flow of Effluent (m <sup>3</sup> /day)	Average pH of Effluent	Average Temperature of Effluent (°C)	Ammonia NH <sub>3</sub> -N Maximum Concentration in Effluent (mg/L)	Average pH of Receiving Environment	Average Depth of Water Over Release Point (Metres)
June						
July						
August						
September						

**5.0 Anticipated Actions and Results**

**5.1 Anticipated Action(s)**

*The following section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) must be completed separately for each anticipated action in the pollution prevention plan, i.e., this section will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*



In Part 5.1.1, describe, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the anticipated action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the anticipated action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to maximum concentration of the Substance measured in the effluent released to surface water, anticipated to be achieved from implementation of that action in mg/L. Refer to the instructions for specific information on how to report. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported concentration. Note that predicting a quantitative change for some anticipated actions, such as training, may not be possible. Finally, in Part 5.1.6, identify the planned completion date for the anticipated action.

5.1.1 Anticipated Action: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- Equipment or process modifications
- Spill and leak prevention
- On-site reuse, recycling or recovery
- Good operating practices or training
- Other: \_\_\_\_\_

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other: \_\_\_\_\_

5.1.4 Anticipated Change(s): \_\_\_\_\_

5.1.5 *Not applicable for this Declaration*

5.1.6 Planned Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

-----  
*This ends the section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) that must be completed separately for each anticipated action in the P2 plan.*

**5.2 No information required for Part 5.2**

**5.3 Detailed Anticipated Results Information**

(A) Total Anticipated Results for Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents

*Note: Complete this section only if the “Substance and Activity” identified in Part 3.0 of this Declaration is (A) Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents*

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total anticipated change to the maximum concentration of total residual chlorine (TRC) in the effluent released to surface water, in mg/L and as a percentage relative to 2005.

Report the total changes anticipated to be achieved from implementing all of the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Type of Release	Total Anticipated Change* to Maximum Concentration of TRC Relative to 2005 (mg/L)	Total Anticipated Change* to Maximum Concentration of TRC Relative to 2005 (%)
Total Residual Chlorine (TRC)		

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

(B) Total Anticipated Results for Ammonia

*Note: Complete this section only if the “Substance and Activity” identified in Part 3.0 of this Declaration is (B) Ammonia.*

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total anticipated change to the maximum concentration of ammonia-nitrogen (NH3-N) in the effluents released to surface water, in mg/L and as a percentage relative to 2005.

Report the total changes anticipated to be achieved from implementing all the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Type of Release	Total Anticipated Change* to Maximum Concentration of NH3-N Relative to 2005 (mg/L)	Total Anticipated Change* to Maximum Concentration of NH3-N Relative to 2005 (%)
Ammonia (NH3-N)		

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**6.0 Monitoring and Reporting**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, describe anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration meets the **applicable** risk management objective identified in subsection 4(3) of the notice. If this plan does not meet the risk management objective, explain why.

-----  
*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 Factors to Consider**

The following section should be completed for one or both of the following options that apply:

- (A) If the “Substance and Activity” identified in Part 3.0 of this Declaration is **(A) Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents**, describe how the “factors to consider” in subsections 4(4)(b), 4(5), 4(6) and 4(7)(a) of the notice were taken into account, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister.
- (B) If the “Substance and Activity” identified in Part 3.0 of this Declaration is **(B) Ammonia**, describe how the “factors to consider” in subsections 4(4)(a), 4(5), 4(6) and 4(7)(b) of the notice were taken into account, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister.

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been prepared and is being implemented for the Substance(s) and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
 Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly  
 Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
 Date

Name: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Please Print

*Note: Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez consulter les instructions pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.*

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution – Ammoniac dissous dans l'eau, chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : \_\_\_\_\_

P2MWWE

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes de l'avis de la *Gazette du Canada* requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution pour l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées ».**

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : 221320

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)**2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins**

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de l'avis a-t-il :

— été préparé à titre volontaire?  Oui  Non— été préparé pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette(ces) autre(s) loi(s) fédérale(s).

--

*Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

**3.0 Substance et activité**

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

**(A) Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées** : Personnes identifiées au paragraphe 2(1) de l'avis, obligées d'élaborer et exécuter un plan de prévention de la pollution pour les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées en utilisant du chlore ou des composés chlorés et le déversement des effluents à l'eau de surface.

**(B) Ammoniac** : Personnes identifiées au paragraphe 2(2) ou au paragraphe 2(3) de l'avis, obligées d'élaborer et exécuter un plan de prévention de la pollution pour l'ammoniac et la collection et le traitement d'eaux usées, et le déversement des eaux usées à l'eau de surface.

**4.0 Information de base antérieure à l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**Notes :Déclarez les données pour l'année de l'élaboration **2005** (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).Si une prorogation de délai a été acceptée et que la(les) personnes visée(s) par l'avis a(ont) obtenu permission d'utiliser une année autre que **2005**, toutes les références à **2005** dans la présente déclaration doivent être considérées comme renvoyant à la nouvelle année de l'élaboration pour laquelle la(les) personne(s) doivent rapporter.

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle la(les) personne(s) visée(s) par l'avis doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_

**4.1-4.4 Aucune information requise pour les parties 4.1 à 4.4****4.5 Information de base additionnelle**

**4.5.1** Information sur le système de collection et/ou de traitement des eaux usées.

*Note: Si (A) et (B) sont identifiés à la partie 3.0 de cette déclaration, complétez cette section une fois seulement.*

Déclarez ci-dessous l'information requise au sujet de votre système de collection et/ou de traitement des eaux usées en place pour **2005**. Cochez toutes les cases suivantes qui s'appliquent à votre système. Notez que plus d'une case par section peut s'appliquer.

**Aucun traitement**

Aucun traitement (e.g. système de collection avec déversement à l'eau de surface)

**Traitement préliminaire**

Aucun  Écrémage  
 Dessablage  Autres (précisez) : \_\_\_\_\_  
 Tamis/grilles à barreaux

**Traitement primaire ou physique/chimique**

Aucun  Flocculation chimique  
 Décantation primaire/clarification  Autres (précisez) : \_\_\_\_\_

**Traitement secondaire ou biologique (certains systèmes peuvent avoir plus d'un type de traitement)**

Aucun  Fossé d'oxydation  
 Boues activées traditionnelles  Réacteur à lit fixe/lit bactérien aéré  
 Boues activées par aération prolongée  Disques biologiques  
 Boues activées par oxygène pur  Réacteur discontinu  
 Autres boues activées  Autres (décrivez) : \_\_\_\_\_

**Traitement secondaire ou biologique — étangs ou bassins de stabilisation (certains systèmes peuvent avoir plus d'un type de traitement)**

Aucun  Facultatif (aérobie et anaérobie)  
 Aérobique  Facultatif avec aération mécanique  
 Aérobique avec aération mécanique  Autres (précisez) : \_\_\_\_\_  
 Anaérobique

**Traitement secondaire ou biologique amélioré**

Aucun  Autres (précisez) : \_\_\_\_\_  
 Élimination biologique de l'ammoniac—  
nitrification seulement ( $\text{NH}_3 \rightarrow \text{NO}_3$ )

**Traitement tertiaire ou additionnel**

Aucun  Élimination biologique de l'azote — nitrification et dénitrification ( $\text{NH}_3 \rightarrow \text{N}_2$ )  
 Bassins ou étangs de polissage  Élimination biologique du phosphore  
 Stripage de l'ammoniac ou stripage à l'air  Précipitation chimique (phosphore)  
 Élimination biologique des nutriments  Autres (précisez) : \_\_\_\_\_  
(azote et phosphore)

**Désinfection des effluents**

Aucun  Chloration et déchloration  
 Désinfection : continue  Ozone  
 Désinfection : saisonnière/estivale ou intermittente.  Irradiation ultraviolette  
 Chloration seulement  Autre (précisez) : \_\_\_\_\_

**Autre information**

Nom du cours d'eau où l'effluent est déversé : \_\_\_\_\_

Diamètre de la pipe de décharge (mètres) : \_\_\_\_\_

Si applicable, diamètre du(des) port(s) de diffusion : \_\_\_\_\_

**4.5.2** Rejets à l'eau de surface

#### 4.5.2.1 Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées

Note : Complétez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (A) Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées.

Déclarez dans le tableau ci-dessous le débit moyen des effluents d'eaux usées, en m<sup>3</sup>/jour, ainsi que la concentration maximale de chlore résiduel total (CRT), en mg/L. Le débit moyen devrait être calculé en utilisant un minimum de cinq (5) échantillons par mois. Le maximum de chlore résiduel total devrait être déterminé à partir d'un minimum de cinq (5) échantillons par mois.

Année de préparation 2005 (Mois)	Débit moyen de l'effluent (m <sup>3</sup> /jour)	Chlore résiduel total (CRT) Maximum (mg/L)
janvier		
février		
mars		
avril		
mai		
juin		
juillet		
août		
septembre		
octobre		
novembre		
décembre		

#### 4.5.2.2 Ammoniac

Note: Complétez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (B) Ammoniac.

Dans les trois première colonnes du tableau ci-dessous, le débit moyen de l'effluent en m<sup>3</sup>/jour, le pH et la température en degrés Celsius de l'effluent d'eau usée devraient être calculé en utilisant un minimum de cinq (5) échantillons par mois. Dans la quatrième colonne la concentration maximale d'azote amoniacal (NH<sub>3</sub>-N) dans l'effluent devrait être déterminée à partir d'un minimum de cinq (5) échantillons par mois. Dans la cinquième colonne, le pH moyen du milieu récepteur devrait être calculé en utilisant un minimum de cinq (5) par mois, pris en amont du point de rejet de l'effluent. Finalement, dans la dernière colonne, la profondeur moyenne, en mètres, de l'eau au-dessus du point de rejet devrait être calculée à partir de cinq (5) échantillons par mois.

Année de préparation 2005 (Mois)	Débit moyen de l'effluent (m <sup>3</sup> /jour)	pH moyen de l'effluent	Température moyenne de l'effluent (°C)	Concentration maximale d'ammoniac NH <sub>3</sub> -N dans l'effluent (mg/L)	pH moyen du milieu récepteur	Profondeur moyenne de l'eau au-dessus du point de rejet (mètres)
juin						
juillet						
août						
septembre						

## 5.0 Résultats et mesures prévus

### 5.1 Mesure(s) prévue(s)

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue indiquée dans le plan P2, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures à rapporter.

Dans la partie 5.1.1 décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prévue pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Dans la partie 5.1.2 et 5.1.3. indiquez si la mesure prévue représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant prévu à la concentration maximale de la substance mesurée dans l'effluent rejeté à l'eau de surface, en mg/L, résultant de la mise en œuvre de la mesure. Pour obtenir des informations spécifiques sur la façon de compléter cette section, référez-vous aux instructions. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible. Finalement, dans la partie 5.1.6 indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prévue.

5.1.1 Mesure prévue : \_\_\_\_\_

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

- Modifications de l'équipement ou du procédé  
 Prévention des fuites ou des déversements

- Récupération, réutilisation ou recyclage sur place  
 Bonnes pratiques d'exploitation et formation  
 Autres : \_\_\_\_\_

## 5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement:

- Récupération d'énergie  
 Recyclage hors site  
 Traitement des déchets
- Contrôle de la pollution  
 Élimination  
 Autres : \_\_\_\_\_

5.1.4 Changement(s) prévu(s) : \_\_\_\_\_

5.1.5 *Non applicable pour cette déclaration*

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----  
 Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan P2.

5.2 **Aucune information n'est requise pour la partie 5.2**5.3 **Information détaillée**(A) Résultats totaux prévus pour les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées

*Note : Remplissez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (A) Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées.*

Le tableau ci-dessous résume, pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, le changement total prévu à la concentration maximale de chlore résiduel total (CRT) dans l'effluent rejeté à l'eau de surface, en mg/L et en pourcentage par rapport à 2005.

Déclarez le changement total prévu suite à l'implantation de toutes les actions prévues décrites à la partie 5.1 de cette déclaration.

Type de rejet	Changement* total prévu à la concentration maximale de CRT par rapport à 2005 (mg/L)	Changement* total prévu à la concentration maximale de CRT par rapport à 2005 (%)
Chlore résiduel total (CRT)		

\*Indiquez une diminution avec un signe négatif (« - ») et une augmentation avec un signe positif (« + ») devant la quantité rapportée.

(B) Résultats totaux prévus pour l'ammoniac

*Note : Remplissez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (B) Ammoniac.*

Le tableau ci-dessous résume, pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, le changement total prévu à la concentration maximale d'azote amoniacal (NH<sub>3</sub>-N) dans l'effluent rejeté à l'eau de surface, en mg/L et en pourcentage par rapport à 2005.

Déclarez le changement total prévu suite à l'implantation de toutes les actions prévues décrites à la partie 5.1 de cette déclaration.

Type de rejet	Changement* total prévu à la concentration maximale de NH <sub>3</sub> -N par rapport à 2005 (mg/L)	Changement* total prévu à la concentration maximale de NH <sub>3</sub> -N par rapport à 2005 (%)
Ammoniac (NH <sub>3</sub> -N)		

\*Indiquez une diminution avec un signe négatif (« - ») et une augmentation avec un signe positif (« + ») devant la quantité rapportée.

6.0 **Surveillance et rapport**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, décrivez les méthodes d'évaluation et de compte-rendu qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**7.0 Objectif de gestion du risque**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, décrivez comment le plan P2 décrit dans cette déclaration répond à l'objectif de gestion du risque **applicable** identifié au paragraphe 4(3) de l'avis. Si le plan ne répond pas à l'objectif de gestion du risque, expliquez pourquoi.

-----  
*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration, à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0. ci-dessus.*

**8.0 Facteurs à prendre en considération**

La section suivante devrait être remplie pour une ou toutes les options suivantes qui s'appliquent :

- (A) Si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est **(A) Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées**, décrivez les mesures prises par la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis pour prendre en considération les « facteurs à prendre en considération » décrits dans les paragraphes 4(4)(b), 4(5), 4(6) et 4(7)(a) de l'avis, sauf les facteurs pour lesquels une demande de dérogation a été acceptée par le ministre de l'Environnement.
- (B) Si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est **(B) Ammoniac**, décrivez les mesures prises par la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis pour prendre en considération les « facteurs à prendre en considération » décrits dans les paragraphes 4(4)(a), 4(5), 4(6) et 4(7)(b) de l'avis, sauf les facteurs pour lesquels une demande de dérogation a été acceptée par le ministre de l'Environnement.

**9.0 Certification**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré, qu'il est en cours d'exécution pour la(les) substance(s), et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

Date

Nom :

\_\_\_\_\_ en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_ en lettres moulées s.v.p.

*Note: Do not fill out this form. Please refer to the Instruction Booklet for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.*

**Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents (Subsection 56(5) of CEPA, 1999)**

Notice Reference Code:           P2MWWE          

Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules of the *Canada Gazette* Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans for Ammonia, Inorganic Chloramines, and Chlorinated Wastewater Effluents" for guidance on how to complete this Request.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: 221320

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)**2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Requested**

Identify exactly for which factor(s) listed in the Notice a waiver is requested.

**3.0 Rationale for Request**

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is requested.

Explain how the outcome of the P2 plan will be affected if this "factor to consider" is not taken into account.

Explain which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the pollution prevention plan (optional).

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly  
Authorized Representative\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_

Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_

Please Print

**Note : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez consulter les instructions pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.****Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Ammoniac dissous dans l'eau, chloramines inorganiques et eaux usées chlorées [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]**Code de référence de l'avis : P2MWWE**Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes de l'avis de la *Gazette du Canada* requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution pour l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées ».**



**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : 221320

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional) (y compris le code régional)**2.0 Facteur(s) faisant l'objet d'une demande de dérogation**

Indiquez de façon précise le(les) facteur(s) énuméré(s) dans cet avis pour lesquels une dérogation est demandée.

--

**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

--

Expliquez comment l'efficacité du plan P2 sera affectée si ce(ces) « facteur(s) à prendre en considération » ne sont pas considéré(s).

--

Si vous proposez utiliser un ou des facteur(s) additionnel(s) lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution, veuillez expliquer lequel ou lesquels (optionnel).

--

**4.0 Certification**

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

**Note: Do not fill out this form. Please refer to the Instruction Booklet for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.**

**Schedule 3: Request for Time Extension — Ammonia, Inorganic  
Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents  
(Subsection 56(3) of CEPA, 1999)**

Notice Reference Code:           P2MWWE          

**Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules of the *Canada Gazette* Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans for Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated wastewater effluents” for guidance on how to complete this Declaration.**

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code:           221320          

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Request for Time Extension**

Identify for which of the following a time extension is requested (choose one):

- to prepare a pollution prevention plan
- to submit an Interim Progress Report — Interim Progress Report No. \_\_\_\_\_ *(not applicable for this Declaration)*
- to implement a pollution prevention plan

For the person(s) identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to: \_\_\_\_\_  
(specify exact date — year/month/day)

**3.0 Rationale for Request**

Explain why further time is necessary to prepare or implement a pollution prevention plan.

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly  
Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**Note: Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez consulter les instructions pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.**

**Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Ammoniac dissous dans l'eau,  
chloramines inorganiques et eaux usées chlorées  
[paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2MWWE          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes de l'avis de la *Gazette du Canada* requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution pour l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées ».**

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) :           221320          

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris code régional) (y compris code régional)

**2.0 Demande de prorogation du délai**

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

- pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution
- pour la présentation d'un rapport provisoire — rapport provisoire n° \_\_\_\_\_ *(ne s'applique pas à la présente déclaration)*
- pour la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution

Pour la(les) personne(s) désignée(s) dans la partie 1.0, il est demandé que le délai soit reporté au \_\_\_\_\_  
(indiquez la date exacte — année/mois/jour) .

**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi une prorogation de délai est nécessaire pour élaborer ou mettre en œuvre le plan de prévention de la pollution, ou pour présenter un rapport provisoire.

**4.0 Certification**

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e) Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

**Note: Do not fill out this form. Please refer to the Instruction Booklet for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.**

**Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented —  
Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents  
(Subsection 58(2) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:           P2MWWE          

**Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules of the *Canada Gazette* Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans for Ammonia, Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents" for guidance on how to complete this Declaration.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?    Yes       No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ E-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

6-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code:           221320          

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 No data are required for part 2.0 of this Declaration**

-----  
*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose **one** only):

**(A) Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents:** Persons identified in subsection 2(1) of the notice who are required to prepare and implement a pollution prevention plan for inorganic chloramines and chlorinated wastewater effluents and the disinfection of wastewater effluent using chlorine or chlorine compounds and the release of the effluent to surface water.

**(B) Ammonia:** Persons identified in subsection 2(2) or subsection 2(3) of the notice who are required to prepare and implement a pollution prevention plan for ammonia and the collection or treatment of wastewater and the release of wastewater effluent to surface water.

**4.0 Baseline Information After Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

*Notes: This Declaration requires reporting of data for the year of implementation (January 1 to December 31) of the pollution prevention plan, but no later than for the year 2009 (as specified in the notice or any other year specified to a person who has been granted an extension of time to implement a plan).*

Indicate the year of implementation for which the person(s) is(are) reporting: \_\_\_\_\_  
 (This will be the Reporting Year throughout this Declaration).

**4.1 - 4.4 No information required for Parts 4.1 to 4.4**

**4.5 Additional Baseline Information**

**4.5.1 Wastewater Collection System and/or Wastewater Treatment System Information**

Describe the changes to your wastewater collection system and/or the wastewater treatment system since 2005 compared to the information provided in Schedule 1 — Declaration that a pollution prevention plan has been prepared and is being implemented.

--

**4.5.2 Releases to Surface Water**

**4.5.2.1 Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents** (Complete this section only if the “Substance and Activity” identified in Part 3.0 of this Declaration is **(A) Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents.**)

Report in the table below the average flow of wastewater effluents, in m<sup>3</sup>/day and the Total Residual Chlorine (TRC) maximum concentration, in mg/L. The average flow should be calculated using a minimum of five (5) data points per month. The total residual chlorine maximum should be determined based on a minimum of five (5) data points per month.

Implementation Year 2009 (Month)	Average Flow of Effluent (m <sup>3</sup> /day)	Total Residual Chlorine (TRC) Maximum (mg/L)
January		
February		
March		
April		
May		
June		
July		
August		
September		
October		
November		
December		

**4.5.2.2 Ammonia** (Complete this section only if the “Substance and Activity” identified in Part 3.0 of this Declaration is **(B) Ammonia.**)

In the first three columns of the table below, the average flow of effluent in m<sup>3</sup>/day, pH and temperature, in degrees Celsius, of the wastewater effluent should be calculated using a minimum of five (5) data points per month. In the fourth column, the ammonia-nitrogen (NH<sub>3</sub>-N) maximum concentration in the effluent should be determined based on a minimum of five (5) data points per month. In the fifth column, the average pH of the receiving environment upstream of the effluent release point should be calculated using a minimum of five (5) data points per month. Finally, in the last column, the average depth, in metres, of water over the release point should be calculated based on five (5) data points per month.

Implementation Year 2009 (Month)	Average Flow of Effluent (m <sup>3</sup> /day)	Average pH of Effluent	Average Temperature of Effluent (°C)	Ammonia NH <sub>3</sub> -N Maximum Concentration in Effluent (mg/L)	Average pH of Receiving Environment	Average Depth of Water over Release Point (Metres)
June						
July						
August						
September						

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved**

**5.1 Action(s) Taken**

*The following section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) must be completed separately for each action taken in the P2 plan, i.e., this section will be completed as many times as there are actions taken to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to maximum concentration of the Substance measured in the effluent released to surface water achieved from implementation of that action, in mg/L. Refer to the instructions for specific information on how to report. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible. Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for each action taken.

5.1.1 Action Taken: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- Equipment or process modifications
- Spill and leak prevention
- On-site reuse, recycling or recovery
- Good operating practices or training
- Other : \_\_\_\_\_

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other : \_\_\_\_\_

5.1.4 Change(s) Achieved: \_\_\_\_\_

5.1.5 *Not applicable for this Declaration*

5.1.6 Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.*

**5.2 No information required for Part 5.2**

**5.3 Detailed Results Achieved Information**

**(A) Total Results Achieved for Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents**

*(Complete this section only if the “Substance and Activity” identified in Part 3.0 of this Declaration is (A) Inorganic Chloramines and Chlorinated Wastewater Effluents.)*

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total achieved change to the maximum concentration of total residual chlorine (TRC) in the effluent released to surface water, in mg/L and as a percentage relative to 2005.

Report the change achieved from all actions taken as a result of implementing the pollution prevention plan.

Type of Release	Total Achieved Change* to Maximum Concentration of TRC Relative to 2005 (mg/L)	Total Achieved Change* to Maximum Concentration of TRC Relative to 2005 (%)
Total Residual Chlorine (TRC)		

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**(B) Total Results Achieved for Ammonia**

(Complete this section only if the activity identified in Part 3.0 of this Declaration is **(B) Ammonia**)

The table below summarizes, for the "Substance and Activity" identified in Part 3.0 of this Declaration, the total achieved change to the maximum concentration of ammonia-nitrogen (NH<sub>3</sub>-N) in the effluents released to surface water, in mg/L and as a percentage relative to 2005.

Report the change achieved from all actions taken as a result of implementing the pollution prevention plan.

Type of Release	Total Achieved Change* to Maximum Concentration of NH <sub>3</sub> -N Relative to 2005 (mg/L)	Total Achieved Change* to Maximum Concentration of NH <sub>3</sub> -N Relative to 2005 (%)
Ammonia (NH <sub>3</sub> -N)		

\* Indicate a decrease with a negative sign ("−") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

**6.0 Monitoring and Reporting**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration met the **applicable** risk management objective identified in subsection 4(3) of the notice. If this plan did not meet the risk management objective, explain why.

*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 No data are required for Part 8.0 of this Declaration****9.0 Certification**

I hereby certify that a pollution prevention plan has been implemented for the Substance(s) and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly  
Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name:

\_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position:

\_\_\_\_\_  
Please Print

[23-1-o]

**Note: Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez consulter les instructions pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.**

**Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution —  
Ammoniac dissous dans l'eau, chloramines inorganiques et eaux usées chlorées  
[paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2MWWE          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes de l'avis de la Gazette du Canada requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution pour l'ammoniac dissous dans l'eau, les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées ».**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà présentée?     Oui     Non

Si vous avez cocher « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

### 1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la(des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

(y compris le code régional)

Si différente de l'adresse civique :

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : 221320

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : \_\_\_\_\_

(y compris le code régional)

(y compris le code régional)

### 2.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 2.0 de la présente déclaration.

-----  
*Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

### 3.0 Substance et activité

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

(A) **Chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées** : Personnes identifiées au paragraphe 2(1) de l'avis, obligées d'élaborer et exécuter un plan de prévention de la pollution pour les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées en utilisant du chlore ou des composés chlorés et le déversement des effluents à l'eau de surface.

(B) **Ammoniac** : Personnes identifiées au paragraphe 2(2) ou au paragraphe 2(3) de l'avis, obligées d'élaborer et exécuter un plan de prévention de la pollution pour l'ammoniac et la collection et le traitement d'eau usée, et le déversement des effluents d'eaux usées à l'eau de surface.

### 4.0 Information de base après l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

*Notes: Déclarez les données pour l'année d'exécution du plan P2 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre), qui ne peut être ultérieure à l'année 2009 (comme mentionné dans le présent avis, ou toute autre année communiquée à une personne ayant obtenu une prorogation de délai pour l'exécution d'un plan).*

Indiquez l'année d'exécution pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_  
 (Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de cette déclaration.)

#### 4.1 - 4.4 Aucune information requise pour les parties 4.1 à 4.4

#### 4.5 Information de base additionnelle

##### 4.5.1 Information sur le système de collection et/ou de traitement des eaux usées.

Décrivez les changements à votre système de collection et/ou de traitement des eaux usées effectués depuis 2005, comparativement à l'information fournie à l'annexe 1 — Déclaration qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution.



#### 4.5.2 Rejets à l'eau de surface

##### 4.5.2.1 *Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées* (Remplissez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (A) *Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées*.)

Déclarez dans le tableau ci-dessous le débit moyen des effluents d'eaux usées, en m<sup>3</sup>/jour ainsi que la concentration maximale de chlore résiduel total (CRT), en mg/L. Le débit moyen devrait être calculé en utilisant un minimum de cinq (5) échantillons par mois. Le maximum de chlore résiduel total devrait être déterminé à partir d'un minimum de cinq (5) échantillons par mois.

Année d'exécution 2009 (mois)	Débit moyen de l'effluent (m <sup>3</sup> /jour)	Chlore résiduel total (CRT) Maximum (mg/L)
janvier		
février		
mars		
avril		
mai		
juin		
juillet		
août		
septembre		
octobre		
novembre		
décembre		

##### 4.5.2.2 *Ammoniac* (Remplissez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (B) *Ammoniac*.)

Dans les trois première colonnes du tableau ci-dessous, le débit moyen de l'effluent en m<sup>3</sup>/jour, le pH et la température en degrés Celsius de l'effluent d'eau usée devraient être calculé en utilisant un minimum de cinq (5) échantillons par mois. Dans la quatrième colonne la concentration maximale d'azote amoniacal (NH<sub>3</sub>-N) dans l'effluent devrait être déterminée à partir d'un minimum de cinq (5) échantillons par mois. Dans la cinquième colonne, le pH moyen du milieu récepteur devrait être calculé en utilisant un minimum de cinq (5) par mois, pris en amont du point de rejet de l'effluent. Finalement, dans la dernière colonne, la profondeur moyenne, en mètres, de l'eau au-dessus du point de rejet devrait être calculée à partir de cinq (5) échantillons par mois.

Année d'exécution 2009 (mois)	Débit moyen de l'effluent (m <sup>3</sup> /jour)	pH moyen de l'effluent	Température moyenne de l'effluent (°C)	Concentration maximale d'ammoniac NH <sub>3</sub> -N dans l' effluent (mg/L)	pH moyen du milieu récepteur	Profondeur moyenne de l'eau au-dessus du point de rejet (mètres)
juin						
juillet						
août						
septembre						

#### 5.0 Mesure(s) prise(s) et résultat(s) obtenu(s)

##### 5.1 *Mesure(s) prise(s)*

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour **chaque** mesure du plan P2 prise, c'est-à-dire que cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à rapporter.

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration la mesure prise pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Dans la partie 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4., inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant obtenu à la concentration maximale de la substance mesurée dans l'effluent rejeté à l'eau de surface, en mg/L, résultant de la mise en œuvre de la mesure. Pour obtenir des informations spécifiques sur la façon de compléter cette section, référez-vous aux instructions. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible. Finalement, dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement pour chaque mesure prise.

5.1.1 Mesure prise : \_\_\_\_\_

## 5.1.2 Type de méthodes de prévention de la pollution :

- Modifications de l'équipement ou du procédé  
 Prévention des fuites ou des déversements  
 Récupération, réutilisation ou recyclage sur place  
 Bonnes pratiques d'exploitation et formation  
 Autres : \_\_\_\_\_

## 5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- Récupération d'énergie  
 Recyclage hors site  
 Traitement des déchets  
 Contrôle de la pollution  
 Élimination  
 Autres : \_\_\_\_\_

5.1.4 Changement(s) obtenu(s) : \_\_\_\_\_

5.1.5 *Non applicable pour cette déclaration*

5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----  
*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prise dans le plan P2.*

**5.2 Aucune information n'est requise pour la partie 5.2****5.3 Information détaillée sur les résultats obtenus****(A) Résultats totaux obtenus pour les chloramines inorganiques et les eaux usées chlorées.**

*Remplissez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (A) Chloramines inorganiques et eaux usées chlorées.*

Le tableau ci-dessous résume, pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration le changement total obtenu à la concentration maximale de chlore résiduel total (CRT) dans l'effluent rejeté à l'eau de surface, en mg/L et en pourcentage par rapport à 2005.

Déclarez le changement total obtenu suite à l'implantation de toutes les actions prises, résultant de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

Type de rejet	Changement* total obtenu à la concentration maximale de CRT par rapport à 2005 (mg/L)	Changement* total obtenu à la concentration maximale de CRT par rapport à 2005 (%)
Chlore résiduel total (CRT)		

\* Indiquez une diminution avec un signe négatif (« - ») et une augmentation avec un signe positif (« + ») devant la quantité rapportée.

**(B) Résultats totaux obtenus pour l'ammoniac**

*Remplissez cette section seulement si la « substance et activité » identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration est (B) Ammoniac.*

Le tableau ci-dessous résume, pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration le changement total obtenu à la concentration maximale d'azote amoniacal (NH<sub>3</sub>-N) dans l'effluent rejeté à l'eau de surface, en mg/L et en pourcentage par rapport à 2005.

Déclarez le changement total obtenu suite à l'implantation de toutes les actions prises, résultant de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

Type de rejet	Changement* total obtenu à la concentration maximale de NH <sub>3</sub> -N par rapport à 2005 (mg/L)	Changement* total obtenu à la concentration maximale de NH <sub>3</sub> -N par rapport à 2005 (%)
Ammoniac (NH <sub>3</sub> -N)		

\* Indiquez une diminution avec un signe négatif (« - ») et une augmentation avec un signe positif (« + ») devant la quantité rapportée.

**6.0 Surveillance et rapport**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

--

**7.0 Objectif de gestion du risque**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de cette déclaration, décrivez comment le plan de prévention de la pollution décrit dans cette déclaration répond à l'objectif de gestion du risque **applicable** identifié au paragraphe 4(3) de l'avis. Si le plan ne répond pas à l'objectif de gestion des risques, expliquez pourquoi.

*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0 ci-dessus.*

**8.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 8.0 de cette déclaration****9.0 Certification**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté pour la(les) substance(s), et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.